

# 迷宮へ

## Into Yokohama's Maze

横浜を形成してきた日本郵船、帝蚕倉庫を超え、新市庁舎の工事現場、クリエイターたちのお店「北仲COOP」、地下道で国道16号線を超え、ると飲食店の楽園野毛に出ます。黄金町バザールのゾーンはすぐそこです。

PHスタジオ、白井美穂、アトリエワン、中川達彦、北風総貴、他

### A 日本郵船歴史博物館

Life5バスポートをお持ちの方は、無料でご入館いただけます。開館時間：10:00～17:00  
※ご入館は16:30まで。休館日：月曜日  
※祝日の場合は開館、翌平日休館

#### NYK Maritime Museum

Opening hours: 10:00-17:00 Closed: Mondays (except for Japanese national holidays, where the museum will be open on the holiday but closed on the following workday)



### B 北仲COOP

横浜のクリエイター数百名が集結したShop&Gallery。開館時間：11:00～19:00  
主催：横浜創造界隈共同体

#### Kitanaka COOP

Shop & Gallery in which several hundred creative people in Yokohama have gathered. Organized by "Yokohama Creative Neighbourhood Community".  
Opening hours: 11:00-19:00



# YTB

## 横浜旅行案内所

## Yokohama Tourist Bureau

YTBは、誰も気づかない横浜の魅力を再発見する道標 (water mark) です。1時間以内の小さな旅から、数日に及ぶ海外旅行まで幅広いメニューをご用意しております。詳しいことは、店頭窓口で！

YTB serves as a guidepost to help us rediscover the charm of a Yokohama that remains unnoticed. It offers a wide range of itineraries, ranging from a short trip lasting no more than an hour to an overseas trip spanning several days. For more details, please visit the contact point!

<b>横浜創造界隈のアトリエツアー</b> Atelier Tour of Yokohama Creative Neighbourhood	関内外にオフィス、アトリエをもつクリエイターを訪ねる。 This will include visits to artist's offices and ateliers outside the Kannai district.
<b>めったに観れない歴史的建造物</b> Rarely Visited Historical Buildings	今後公開されるであろう歴史的建造物の未公開のゾーンを専門家と巡る。 Visits with an expert to historical buildings that will be opened up to the public in the future.
<b>建築家といく横浜の郊外住宅</b> Suburban housing projects in Yokohama accompanied by an architect	横浜に建つ建築家が設計した建物を巡る。 Visits with an expert to historical buildings that will be opened up to the public in the future.
<b>野毛たべつくしツアー</b> Noge Gourmet Tour	野毛の名店を食通といっしょに巡る。 This tour will allow us to feast on the gourmet food on offer in Noge's prominent eateries.
<b>横浜の農業</b> Agriculture in Yokohama	横浜のもうひとつの顔である都市農業にフォーカスしたツアー。 This tour will focus on urban agriculture, another aspect of Yokohama.
<b>韓国のオルタナティブスペースを巡る</b> Explore Korea's Alternative Spaces ~ Sequel • Korean Emissaries 2017	韓国には、多くの新しいアートスペースが誕生している。BankART 1929に關係している場所を中心に韓国全国をツアーする。 Korea is experiencing a renaissance of new art spaces. This tour will take us to artistic venues throughout Korea, particularly those affiliated with BankART.
<b>カッセル、ミュンスター、ベルリン</b> Kassel, Münster, Berlin	BankART ベルリンを拠点にドイツのアートシーンをこの夏体験する。 With BankART Berlin as its base, this tour will take in the German art scene during the summer season.



### C 新市庁舎工事仮囲

New Yokohama City Hall  
Construction Site



### D 国道16号線を超えろ！

新旧市街地の分岐点

Let Cross National Highway 16!  
An intersection of old and new urban areas



### E 野毛

深い横浜を知るにはここから

Noge

Getting to better know Yokohama from here



### Into Yokohama's Maze

Let's take a detour on our way to Koganecho. Passing all those edifices that form part of Yokohama's historic legacy, the NYK Maritime, the Teisanosko complex, we will reach the construction site for the new City Hall, the artists' shop Kitanaku COOP, the eating and drinking paradise in the Noge district which is accessed by the underpass beneath National Highway 16. And then Koganecho Bazaar is close at hand.  
PH STUDIO, Mio Sshirai, Atelier Bow-Wow, Tatsuhiko Nakagawa, Nobutaka Kitakaze, and others

### カレンダー Forthcoming Events in BankART's calendar:

詳細はHP参照 [www.bankart1929.com/kanko/](http://www.bankart1929.com/kanko/)

### BankART THEATER

8.3<sup>thu</sup> 矢内原美邦 Mikuni Yanaihara

9.9<sup>sat</sup> + 9.10<sup>sun</sup> 中村恩恵 Megumi Nakamura

他 (予定) and others (scheduled)

### Cafe Live 2017 週末を中心にパフォーマンスイベントがリレーされます。

Performance events take place mainly at the weekends.

9.1<sup>fr</sup> ~ 9.3<sup>sun</sup> 安野太郎 Yasuno Taro

9.15<sup>fr</sup> ~ 9.17<sup>sun</sup> HOLIDAYS

10.7<sup>fr</sup> ~ 10.9<sup>mon</sup> 内木里美 Naiki Satomi

10.13<sup>sat</sup> ~ 10.15<sup>sun</sup> fukudance

10.21<sup>sat</sup> / 10.22<sup>sun</sup> 川原卓也 + 関真奈美 Kawamura Takuya + Seki Manami

10.28<sup>sat</sup> / 10.29<sup>sun</sup> 東京塩麴 Tokyo Shiokouji

### U35 35才以下のアーティストの個展の連鎖です。

A series of solo exhibitions for artists under 35.

8.4<sup>fr</sup> ~ 8.23<sup>wed</sup> 片岡純也 + 岩竹理恵 Junya Kataoka + Rie Iwatake

8.25<sup>fr</sup> ~ 9.13<sup>wed</sup> 廖 震平 Zenping LIAO

9.15<sup>fr</sup> ~ 9.26<sup>tue</sup> 七瀬綾乃 Ayano Nanakarage

9.29<sup>fr</sup> ~ 10.11<sup>wed</sup> 高原悠子 Yuko Takahara

10.13<sup>fr</sup> ~ 10.25<sup>wed</sup> 水口鉄人 Tetsuto Mizuguchi

10.27<sup>fr</sup> ~ 11.5<sup>sun</sup> グループ展 / 小穴琴恵・衣 真一郎・古橋 香

Kotoe Oana, Shinichiro Koromo, Kaori Furuhashi

主催：BankART1929 共催：横浜市文化観光局 助成：芸術文化振興基金

Organized by: BankART1929 Co-organizer: City of Yokohama Culture and Tourism Bureau Assistance: Japan Arts Council

## BankART LifeV ～観光

会場:BankART Studio NYK ほか

会期: 2017年8月4日(金)～11月5日(日) [休場日:第2・第4木曜]

開館時間:10:00～19:00(10/27-29, 11/2-4は21:30まで)

連携セット券(BankART LifeV+ヨコハマトリエンナーレ2017+黄金町バザール2017)

※ BankART Studio NYK にて会期中有効のパスポートに引き換えまず

一般 2,400円(前売 2,100円)

大学・専門学校生 1,800円(前売 1,500円)

高校生 1,400円(前売 1,100円)

中学生以下:無料

(BankART LifeV 単体パスポート1,000円)

### BankART LifeV ～KANKO

Venue: BankART Studio NYK and other cultural facilities in the vicinity.

Dates: From August 4 - November 5, 2017 [Closed: the 2nd and 4th Thursday of each month]

Opening hours: 10:00-19:00 (Exceptional opening hours: October 27-29; November 2-4 until 21:30)

Set Ticket (BankART Life V + Yokohama Triennale 2017 + Koganecho Bazaar 2017)

General Public: Advance Ticket 2,100¥ (2,400¥ on the day), University/College Student

Pre-booked 1,500¥ (1,800¥ on the day), High School student: Pre-booked 1,100¥ (1,400¥ on the day), Junior High School students or younger: Free

Admission to only BankART Life V: 1,000¥

BankART1929 office (BankART Studio NYK)

〒231-0002 横浜市中区海岸通3-9

3-9 Kaigan-dori, Naka-ku, Yokohama 231-0002

TEL 045-663-2812 FAX 045-663-2813

info@bankart1929.com [www.bankart1929.com/kanko/](http://www.bankart1929.com/kanko/)





観光のスタートは、BankART Studio NYKを巡る旅から始まります。1953年生まれのコンクリートの荒々しい空間に咲く花畑と海を彷徨いながら、建築家により封印された光の部屋（島）を訪ね歩きます。河岸には、草木が繁茂し、動物たちがボツネンと存在する楽園が出現。水上の家を訪ねる事もできます。

「歴史的建造物（未活用）」や「横浜の郊外住宅」、  
「アーティストのシェアスペース」を巡るツアーや、「続・  
朝鮮通信使2017～韓国のオルタナティブ」等の特別メニューも用意されています。BankART Life Vをお楽しみください。

(Yokohama Tourism and Sightseeing.)

The departure point for the sightseeing course is a stroll around BankART Studio NYK. Constructed in 1953, this rough concrete warehouse has been transformed into an oasis, a flower garden on the sea front, where visitors can stroll about the room of light (Island). On the waterside, plants lushly grow in a paradise for animals. Visits to the houseboats moored on the waterfront are also possible.

After visiting Studio NYK, we continue on our journey toward Koganecho "a neighbourhood one doesn't notice although it's nearby." The next stop is the NYK Maritime Museum, before heading in the direction of Kitanaka district, site of the Teisansoko complex that formed the cornerstone of modern Japan. While currently in the midst of redevelopment and construction site for the new Yokohama City Hall is proceeding as planned, twelve years ago this site was home for 253 artists sharing the studio spaces Kitanaka BRICK & Kitanaka WHITE. On this occasion, during the exhibition period, a museum shop called Kitanaka COOP will open, which will stock a wealth of knowledge on the Creative City Project. This will be organized by the Yokohama Creative Hub Community. The artist's slogan "What does the future hold in store" encircles the white surroundings. And then comes the recommendation to "Cross National Route 161" taking the subterranean pass from Pio City to the Noge district. Having got this far, Koganecho is just a few steps away.

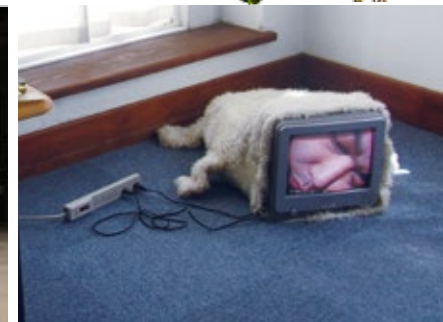
Customized itineraries, such as tours to historical buildings not yet open to the public, suburban housing projects in Yokohama, artists' shared spaces, as well as the Sequel to the Korean Emissaries 2017 ~ Korean alternatives, will also be on offer.

## A mysterious world of a forest, plants, and the sea

## Bustling Forest 1F

NYK's forest and waterfront host various stalls, a Kamado and a parked bus with a bar. This mysterious forest is home to animals and plants that one wouldn't expect to find here.

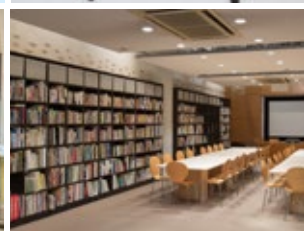
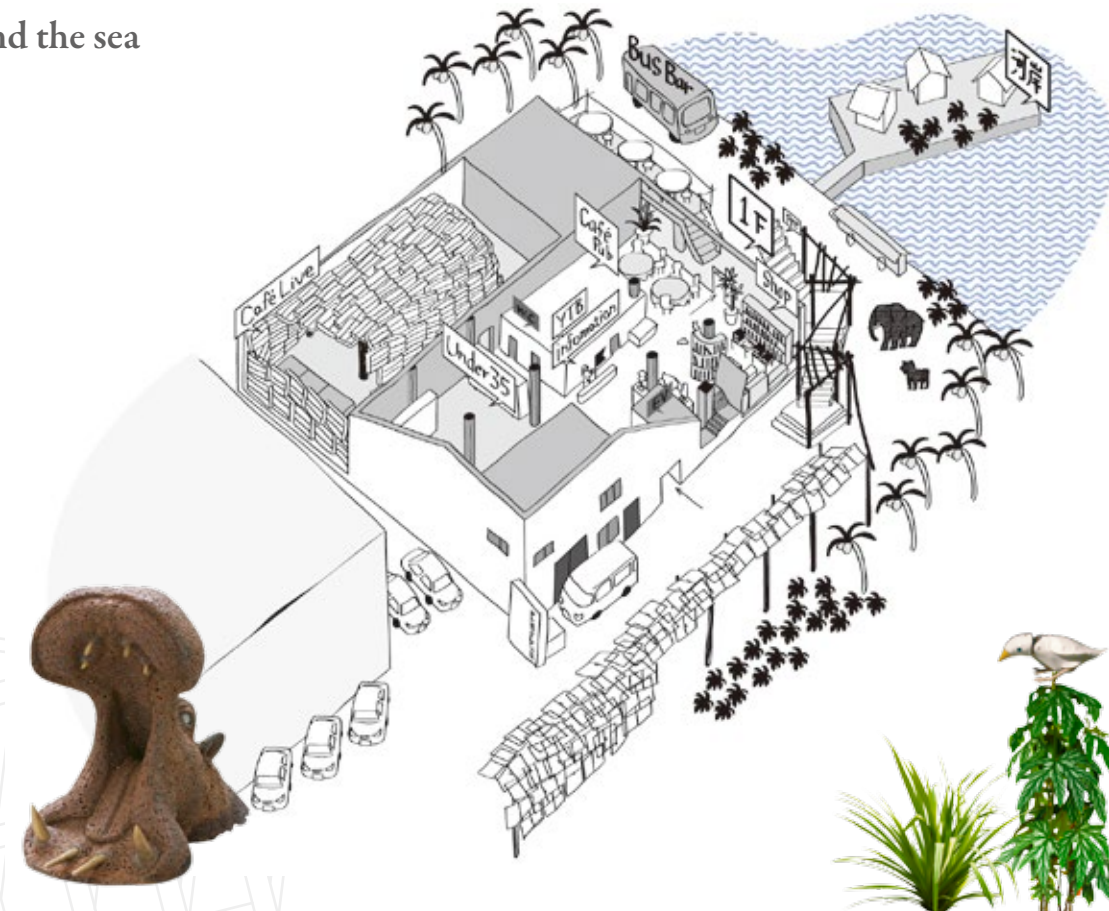
Koro Ihara  
Yoshiaki Kaihatsu  
MIKAN  
and others



## Accumulating Knowledge 1F-2F

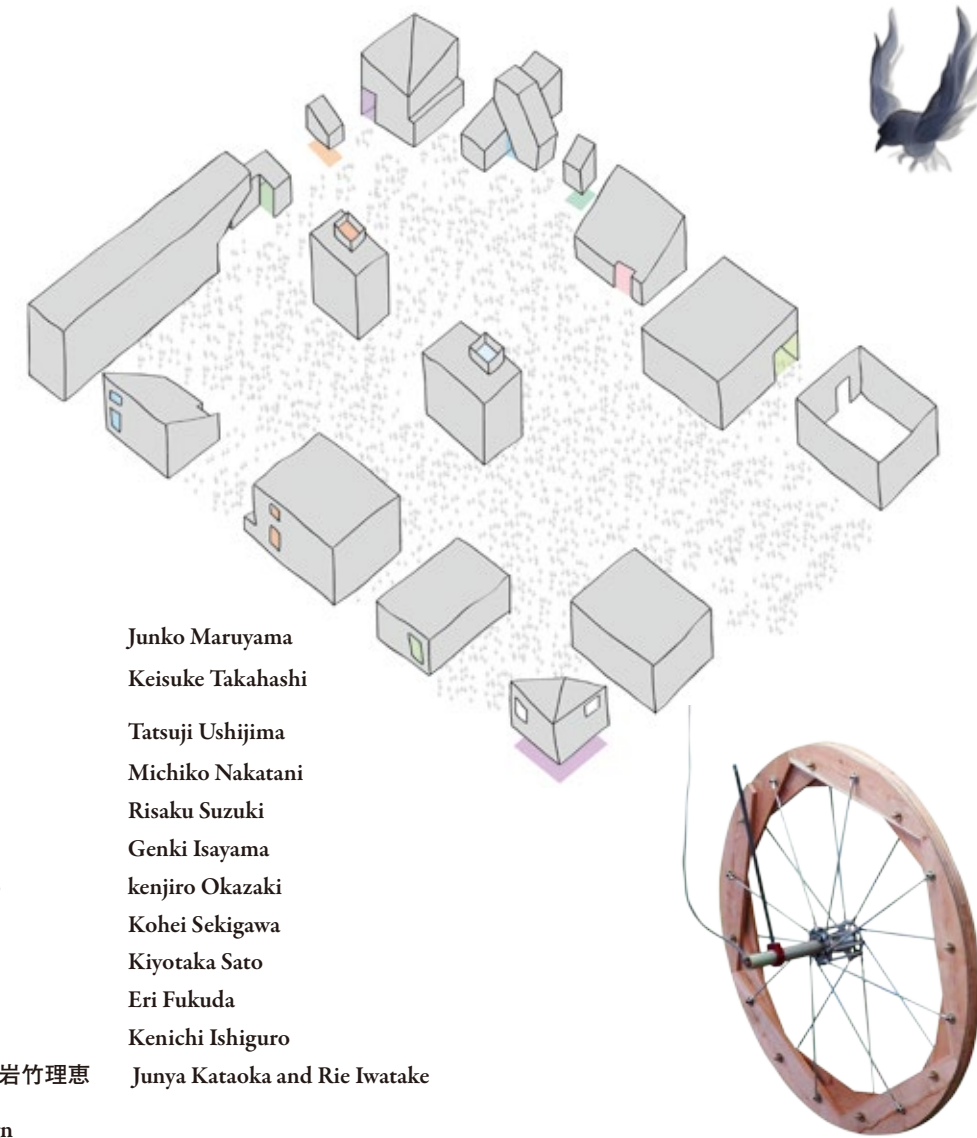
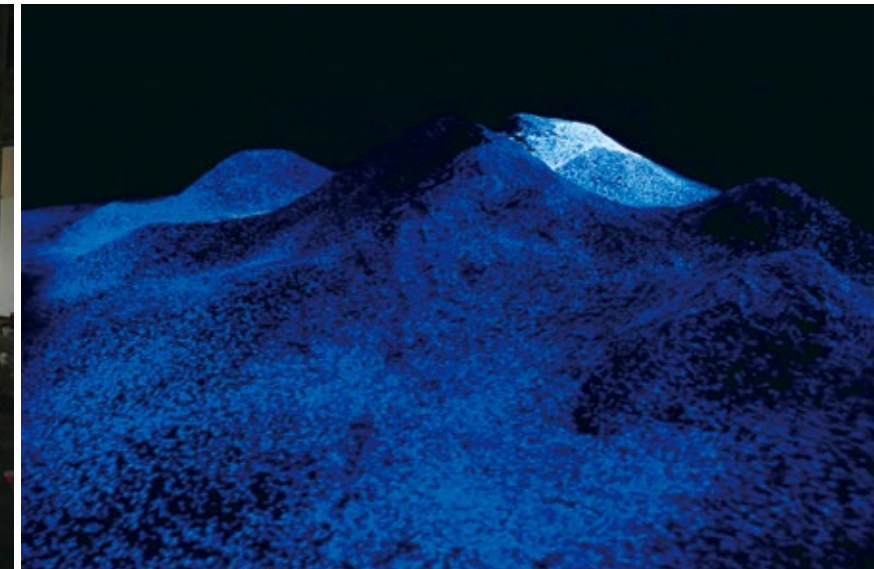
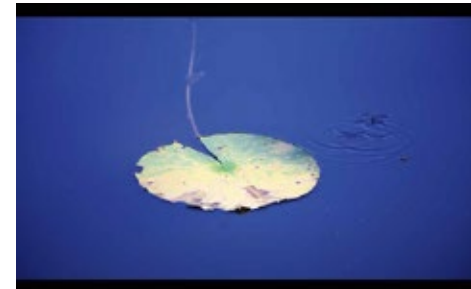
The multiple archives BankART has to date promoted and cultivated are brought together, introducing a world akin to a toy box that one rarely sees, featuring an array of publications, posters, collection catalogues, works on the Korean emissaries and so forth.

※2017年9月16日(土)～11月5日(日)、2A・2B Galleryは、日産アートアワードを開催。  
(主催:日産自動車株式会社)  
※ Saturday, 16 September — 5 November (Sunday) 2017, 2A・2B Gallery will hold  
the Nissan Art Awards. (Sponsored by Nissan Motor Co., Ltd.)



*Flowers,  
the Sea and a Forest 3F*

A profusion of blue sea and white organic light-bulb like flowers pervade a derelict concrete space. Amidst all of this, we can see a complex of light storing buildings. We come close to understanding the meaning of “seeing light.”



Space Design  
みかんぐみ

MIKAN

